



Manual de instrucciones

1 Índice

| | | |
|-------|---|----|
| 1 | ÍNDICE | 2 |
| 2 | ÍNDICE DE FIGURAS | 4 |
| 3 | INTRODUCCIÓN / PRÓLOGO | 5 |
| 4 | INDICACIONES DE SEGURIDAD | 6 |
| 5 | VOLUMEN DE SUMINISTRO / CONTENIDO DEL EMBALAJE | 7 |
| 6 | INSTRUCCIONES DE MONTAJE | 8 |
| 6.1 | Comprobación de requisitos | 8 |
| 6.1.1 | Vehículo | 8 |
| 6.1.2 | Teléfono | 8 |
| 6.1.3 | Muting (silenciador de radio) | 8 |
| 6.1.4 | Adaptar el EGO TALK al sistema de manos libres de Funkwerk ya instalado | 8 |
| 6.1.5 | Altavoces adicionales / toma de teléfono de la radio | 9 |
| 6.1.6 | Entrada de línea en la radio | 9 |
| 6.2 | Lugares de montaje | 9 |
| 6.2.1 | Comprobación de la longitud de los cables | 9 |
| 6.2.2 | Selección del lugar de montaje de la caja de electrónica | 9 |
| 6.2.3 | Selección del lugar de montaje del micrófono | 10 |
| 6.2.4 | Selección del lugar de montaje de la unidad de mando | 11 |
| 6.3 | Montaje | 11 |
| 6.3.1 | Fijación de la caja de electrónica | 11 |
| 6.3.2 | Fijación del micrófono | 12 |
| 6.3.3 | Fijación de la unidad de mando | 12 |
| 6.4 | Concepto de conexión | 13 |
| 6.5 | Instalación del cable de conexión ISO | 15 |
| 6.5.1 | Comprobación de las entradas de silenciador | 15 |
| 6.5.2 | Comprobación de la instalación | 17 |

| | | |
|-----------|--|-----------|
| 6.5.3 | Altavoz adicional externo | 17 |
| 6.6 | Conexión de los componentes a la caja de electrónica | 18 |
| 6.7 | Prueba de funcionamiento | 20 |
| 7 | INSTRUCCIONES DE USO | 21 |
| 7.1 | Funciones | 21 |
| 7.1.1 | Resumen de funciones | 21 |
| 7.2 | Símbolos | 21 |
| 7.3 | Puesta en servicio | 23 |
| 7.3.1 | Acerca de la tecnología Bluetooth® | 23 |
| 7.3.2 | Conexión / desconexión | 24 |
| 7.3.3 | Acoplamiento | 24 |
| 7.3.4 | Conexión automática | 24 |
| 7.4 | Hablar por teléfono | 25 |
| 7.4.1 | Llamada entrante | 25 |
| 7.4.2 | Llamada saliente | 25 |
| 7.5 | Reproductor de música | 25 |
| 7.5.1 | Acoplamiento | 25 |
| 7.5.2 | Reproducción / pausa | 26 |
| 7.5.3 | Parada | 26 |
| 7.5.4 | Funciones de salto de títulos | 26 |
| 7.6 | Volumen | 26 |
| 8 | SERVICIO TÉCNICO | 27 |
| 9 | ACCESORIOS Y PIEZAS DE REPUESTO | 29 |
| 10 | DATOS TÉCNICOS | 31 |
| 11 | HOMOLOGACIONES | 31 |
| 12 | DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD | 32 |
| 13 | LÍNEA DE ATENCIÓN TELEFÓNICA | 33 |

2 Índice de figuras

| | | |
|-------------|---|----|
| Fig. 01 | Volumen de suministro | 7 |
| Fig. 02 | Dirección de emisión de la antena de Bluetooth® | 9 |
| Fig. 03 | Lugar de montaje de la caja de electrónica | 10 |
| Fig. 04 | Lugar de montaje del micrófono | 10 |
| Fig. 05 | Medidas de montaje de la caja de electrónica | 11 |
| Fig. 06 | Conexión del conector Mini-ISO | 14 |
| Fig. 07 | Proceso de instalación | 15 |
| Fig. 08 | Asignación de pines según el modelo | 16 |
| Fig. 09 | Asignación de pines | 16 |
| Fig. 10 | Sistema de conexión | 16 |
| Fig. 11 a/b | Intercambio de los cables de alimentación | 17 |
| Fig. 12 | Conexión de altavoz adicional externo | 18 |
| Fig. 13 | Conexión de la caja de electrónica | 19 |

3 Introducción / prólogo

¡Enhorabuena por adquirir su nuevo EGO!

EGO TALK es la solución inteligente para empezar a hablar por teléfono en el automóvil: fácil de manejar, elegante y compacta, con Bluetooth® incluido y con alta calidad de sonido. También se incluye la función de reproducción de MP3 en su teléfono móvil, iPod™ u otros reproductores MP3. Disfrute de la música directamente a través de los altavoces de su automóvil, naturalmente con calidad estéreo.

El montaje del EGO TALK en el vehículo requiere conocimientos y aptitudes específicas, por lo que recomendamos que el montaje se lleve a cabo en un taller especializado.

Antes de montarlo en su vehículo, asegúrese de que su teléfono funciona correctamente con el EGO TALK. En caso necesario, pregunte a su distribuidor o taller especializado. Nuestro servicio técnico también está a su disposición para cualquier información que necesite. En nuestra página web encontrará más información sobre la compatibilidad con diferentes teléfonos móviles.

4 Indicaciones de seguridad

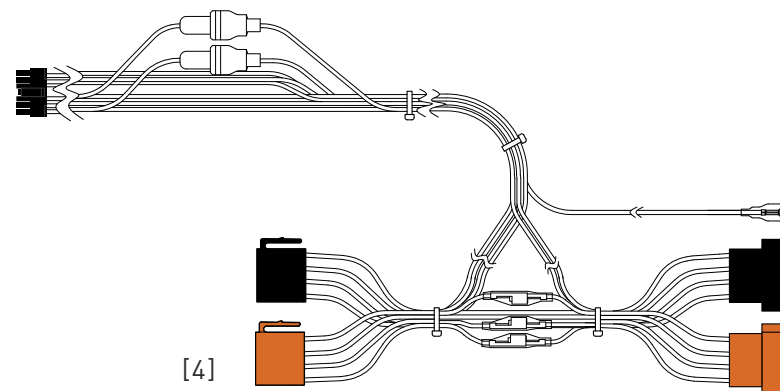
1. **Montaje inadecuado:** el montaje inadecuado puede provocar daños en el equipo o en el vehículo. Para el montaje del sistema se requieren conocimientos y aptitudes especiales. Se recomienda encarecidamente que el montaje se realice en un taller especializado.
2. **Riesgo de lesiones:** el montaje en un lugar inadecuado puede provocar lesiones en caso de accidente de tráfico o inutilizar algunos dispositivos de seguridad. Preste atención a las indicaciones que figuran en el capítulo "Montaje".
3. **Riesgo de lesiones / daños materiales:** al retirar las cubiertas haciendo palanca con herramientas afiladas o puntiagudas, estas pueden producir lesiones y daños materiales. Realice estas operaciones con cuidado. No ejerza presión directa sobre cables de conexión.
4. **Perjuicio de la seguridad vial:** la falta de atención puede provocar situaciones peligrosas para el tráfico. Aunque esté utilizando el dispositivo de manos libres, debe mantener su atención en todo momento en el tráfico. En situaciones difíciles, renuncie incluso a hablar por teléfono.
5. **Daños en el airbag:** si se selecciona un lugar inadecuado para el montaje, el airbag puede sufrir daños o verse afectado su funcionamiento. Coloque los componentes fuera del radio de acción del airbag.
6. **Daños en el aislamiento:** los aislamientos dañados pueden provocar daños en los equipos. No se debe tirar de los cables una vez que estén colocados. Coloque los cables de manera que no queden aplastados ni rocen con nada.
7. **Daños por polarización inversa o cortocircuito:** los cables mal conectados o un cortocircuito pueden provocar daños graves en el equipo. Antes de comenzar con la instalación se deben desconectar las pinzas de la batería del automóvil.
8. **Daños en piezas importantes del vehículo:** al taladrarse orificios de fijación o introducirse tornillos de chapa, pueden producirse daños en piezas del vehículo o cables importantes. Tenga en cuenta que debe haber el suficiente espacio libre también detrás de los orificios de tornillos y de taladrado.
9. **Interferencias con la electrónica de a bordo:** a pesar de que el equipo ofrece una alta seguridad contra radiaciones, un montaje inadecuado puede provocar interferencias con la electrónica de a bordo. Tenga en cuenta las indicaciones del fabricante del vehículo.
10. **Uso adecuado:** este sistema está concebido exclusivamente para su uso con teléfonos móviles en automóviles.
11. **Daños por la utilización de piezas de repuesto inadecuadas:** las piezas de repuesto o intercambiables inadecuadas pueden provocar averías. Utilice únicamente las piezas que se indican en el apartado "Piezas de repuesto y accesorios".
12. **Perjuicio de la seguridad vial:** por su propia seguridad, no realice ningún proceso de acoplamiento mientras conduce.

5 Volumen de suministro / contenido del embalaje

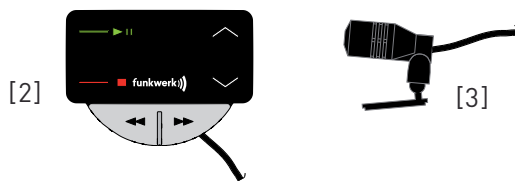
- [1] Caja de electrónica
- [2] Unidad de mando
- [3] Micrófono
- [4] Cable ISO para conexión al automóvil
- [5] Cable adaptador
- [6] Almohadilla adhesiva
- [7] Guía rápida
- [8] Indicaciones de seguridad



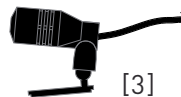
[1]



[4]



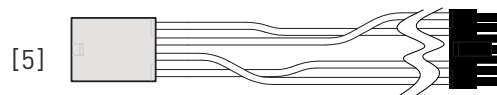
[2]



[3]



[6]



[5]



[7]

[8]

Fig. 01:
Volumen de suministro



ASEGÚRESE de que el volumen de suministro está completo. Si falta alguna pieza, le rogamos que se ponga en contacto con toda confianza con nuestro teléfono de asistencia técnica: +34 91 314 20 57, de lunes a viernes de 9:00 a 14:00 horas.

6 Instrucciones de montaje

6.1 Comprobación de requisitos

Antes de realizar el montaje del EGO TALK, infórmese sobre las funciones y posibilidades de conexión que posee su radio. Es conveniente que disponga de silenciador de radio, entrada para teléfono y entrada de línea. En la documentación de su radio podrá consultar de cuáles de estas entradas dispone.

6.1.1 Vehículo

El sistema de manos libres sólo se puede montar en vehículos con una tensión de a bordo de 12 V, polo negativo a masa. Si no se dispone de radio en el vehículo, se necesitará un altavoz adicional. Para fijar el dispositivo de sujeción del soporte de carga, disponible opcionalmente, se necesita un soporte específico para vehículos, que se puede adquirir en el comercio especializado.

6.1.2 Teléfono

Para poder utilizar este sistema se debe disponer de un teléfono Bluetooth® compatible. En la página de Internet www.fwd-online.es se puede consultar una lista de teléfonos Bluetooth® compatibles.

6.1.3 Muting (silenciador de radio)

La función de muting (silenciador de radio) hace que se desconecte el sonido de la radio durante una conversación telefónica. El sistema soporta esta función de silenciador. Para saber si su radio posee una conexión para muting, consulte la documentación de su radio. Si su radio no posee una conexión para muting, puede utilizar el sistema Stereo Mute Box, disponible opcionalmente, para silenciar los altavoces.

6.1.4 Adaptar el EGO TALK al sistema de manos libres de Funkwerk ya instalado

Existe un cable adaptador para todos aquellos clientes que ya disponen de un sistema de manos libres de Funkwerk (por ejemplo, Audio 2000, 3000, Audio blue, Audio com, Audio compact) y desean adaptarlo sin complicaciones a su EGO TALK. El cable adaptador conecta el cable ISO de su sistema de manos libres de Funkwerk ya instalado en el automóvil con el EGO TALK.



¡ADVERTENCIA! Esta sencilla adaptación sólo es posible para una instalación sin sistema Stereo Mute Box. Para montar el EGO TALK con el sistema Stereo Mute Box, se debe utilizar el cable de conexión ISO del Stereo Mute Box para la conexión en el automóvil.

6.1.5 Altavoces adicionales / toma de teléfono de la radio

La conmutación de los altavoces de la radio al sistema se produce por medio de contactos de conmutación. Estos contactos están diseñados para altavoces con una potencia máxima de 35 W (senoidal). Los altavoces con una potencia superior a 35 W provocan el desgaste prematuro de los contactos de conmutación. Si la potencia de salida es superior, utilice la toma de teléfono de la radio o bien un altavoz externo de 5 W / 4 Ohm. Este sistema está diseñado únicamente para la reproducción de conversaciones telefónicas.

6.1.6 Entrada de línea en la radio

Para reproducir música con calidad estéreo se necesita una conexión de entrada de línea en la radio. Como variantes de la entrada de línea, la radio puede disponer de una entrada de línea por Mini-ISO (bloque de conexión C), un enchufe jack hembra de 3,5 mm o una conexión RCA. Para la conexión entre la salida de línea del EGO TALK y la variante de conexión de la entrada de línea de su radio, es necesario instalar el cable de conexión correspondiente. Si su radio no dispone de una conexión de entrada de línea, puede utilizar el sistema Stereo Mute Box, disponible opcionalmente, para reproducir música en estéreo a través de los altavoces delanteros del vehículo.

6.2 Lugares de montaje



RIESGO DE LESIONES: el montaje en un lugar inadecuado puede provocar lesiones en caso de accidente de tráfico o inutilizar algunos dispositivos de seguridad.

6.2.1 Comprobación de la longitud de los cables

Antes de fijar los componentes de forma permanente, compruebe si los lugares de montaje han sido seleccionados de manera que la longitud de los mismos sea suficiente para conectar entre sí los componentes individuales.

6.2.2 Selección del lugar de montaje de la caja de electrónica

En la caja de electrónica está incluida la antena de Bluetooth® para la conexión con el teléfono móvil. La emisión se produce

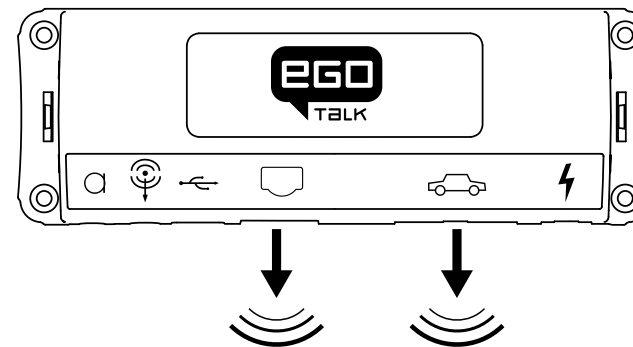


Fig. 02:
Dirección de emisión
de la antena de
Bluetooth®

preferentemente en la dirección del frontal. Por este motivo, al realizarse el montaje en el vehículo, esta caja se deberá fijar con el frontal dirigido hacia el habitáculo (véase fig. 02). Lo ideal es montarlo verticalmente. No son admisibles las cubiertas metálicas entre el panel frontal y el habitáculo, como los paneles de metal o plástico metalizado, pues afectan a la conexión Bluetooth®. No son adecuados lugares de montaje como detrás de la radio, detrás del tablero de instrumentos o encima de una guantera con blindaje de metal. Con una cubierta de plástico, material textil o madera no hay ningún problema.

Los lugares adecuados para el montaje de la caja de electrónica son:

la zona del copiloto junto a la consola central debajo de la cubierta, o la consola de montaje específica para vehículos (disponible en comercios especializados)

En la figura de la derecha puede consultar los lugares de montaje propuestos.

Otros lugares de montaje inadecuados son:

el radio de acción de la pierna y la rodilla, la zona de posible impacto de la cabeza, el radio de acción del airbag y el compartimento del motor

6.2.3 Selección del lugar de montaje del micrófono

Lugares adecuados para el montaje del micrófono:

si la voz llega al micrófono sin obstáculos (la distancia entre la persona que habla y el micrófono debería ser de unos 35 cm), en la columna A (entre el parabrisas y la ventanilla), junto al quitasol del conductor, sobre el tablero de instrumentos

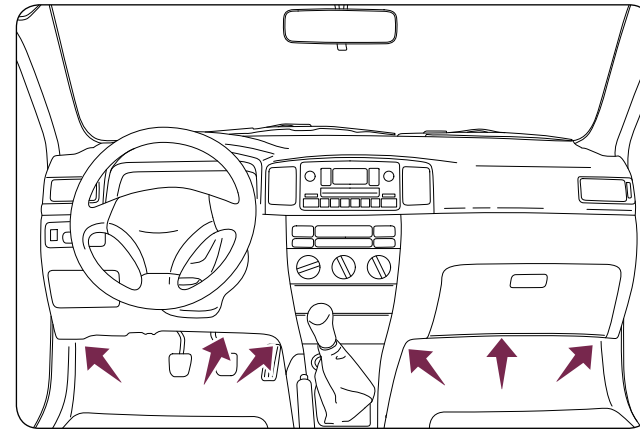


Fig. 03:
Lugar de montaje de la caja de electrónica

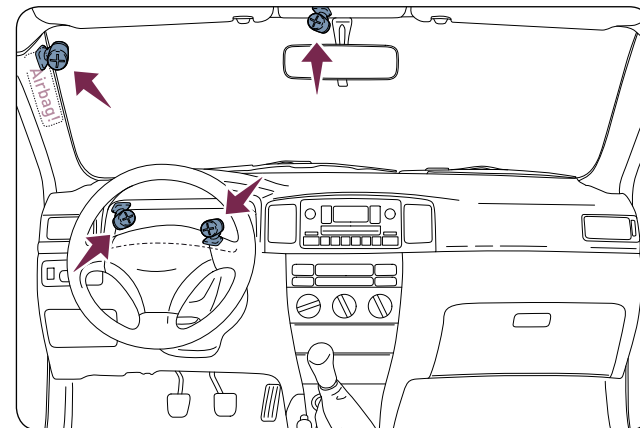


Fig. 04:
Lugar de montaje del micrófono

La figura muestra una de las posibles posiciones de montaje del micrófono. Como alternativa, el micrófono también se puede fijar al quitasol mediante el clip incluido en el suministro.

Lugares inadecuados para el montaje del micrófono:
cerca de los altavoces (a menos de 80 cm de distancia), debajo del tablero de instrumentos, en la corriente de aire de la ventana o del ventilador

6.2.4 Selección del lugar de montaje de la unidad de mando

Lugares adecuados para el montaje de la unidad de mando:
en la zona de encima del compartimento de montaje DIN, cerca del volante (en algún punto bien visible y perfectamente accesible para el conductor)

Lugares inadecuados para el montaje de la unidad de mando:
el radio de acción del airbag, la zona de posible impacto de la cabeza, fuera del alcance del conductor

6.3 Montaje



DAÑOS EN PIEZAS IMPORTANTES DEL AUTOMÓVIL: al taladrarse orificios de fijación o introducirse tornillos de chapa, pueden producirse daños en piezas importantes del automóvil. Tenga en cuenta que debe haber el suficiente espacio libre también detrás de los orificios de tornillos y de taladrado.

6.3.1 Fijación de la caja de electrónica
Para una serie de modelos de automóviles existen consolas de montaje disponibles en comercios especializados. Estas consolas recogen todos los elementos del sistema, incluida la caja de electrónica. Si no se utiliza una consola de montaje, proceda como se indica a continuación:

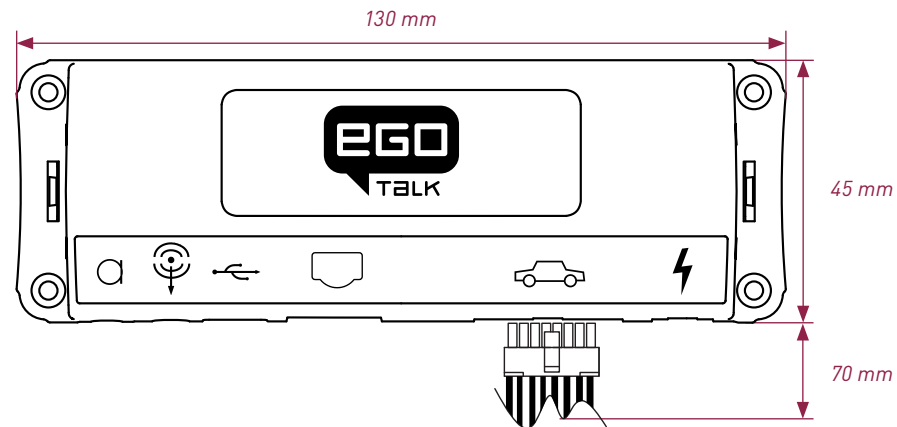


Fig. 05:
Medidas de
montaje de la
caja de electrónica

Determinación de los puntos de fijación

Asegúrese de dejar un espacio libre de unos 70 mm para los conectores. Marque las posiciones de atornillado.

Fijación de la caja de electrónica

Para fijar la caja de electrónica, utilice cuatro tornillos autorroscantes con sus correspondientes arandelas.

Recomendamos un tornillo autorroscante con las medidas "ST 2,9 x 25 DIN 7981". Estos tornillos son óptimos para la fijación de la caja de electrónica. Practique previamente orificios con una broca de 2 mm.

6.3.2 Fijación del micrófono

El soporte del micrófono está provisto de una tira autoadhesiva en la parte posterior. La superficie de apoyo debe coincidir en forma y tamaño con la superficie de pegado del soporte del micrófono. El cable de conexión debe llegar hasta la caja de electrónica. Coloque el micrófono con su orificio de entrada de sonido orientado hacia el lugar de donde procede la voz.

Limpiar / desengrasar el lugar de pegado

Las superficies de pegado deben estar libres de grasa y polvo. Limpie el lugar previsto con un producto de limpieza adecuado, p. ej. alcohol. Utilice únicamente productos que no corroan el plástico ni las superficies de madera lacada, y que no tengan efecto engrasante. No son adecuados, p. ej., la gasolina de lavado, la acetona, el aguarrás, el tricloroetileno y otros productos de limpieza similares.

Pegar el soporte del micrófono

Retire la lámina protectora de la tira adhesiva. Sostenga el soporte del micrófono a unos milímetros de distancia por encima de la posición de montaje deseada. Vuelva a comprobar la posición; una vez pegada la pieza, no se podrá corregir. Coloque el soporte del micrófono sobre el lugar de pegado y ejerza brevemente una presión moderada.

Fijar el micrófono

Fije ahora el micrófono encajándolo en el soporte, y oriéntelo hacia el lugar de donde procede la voz.

6.3.3 Fijación de la unidad de mando

Determinar el punto de fijación

La unidad de mando se fija sobre una superficie lisa mediante la almohadilla adhesiva incluida en el suministro. Asegúrese de que quede bien accesible.

Limpiar / desengrasar el lugar de pegado

Las superficies de pegado en el vehículo deben estar libres de grasa y polvo. Limpie el lugar previsto con un producto de limpieza adecuado, p. ej. alcohol. Utilice únicamente productos que no corroan el plástico ni las superficies de madera lacada, y que no tengan efecto engrasante. No son adecuados, p. ej., la gasolina de lavado, la acetona, el aguarrás, el tricloroetileno y otros productos de limpieza similares.

Pegar la unidad de mando

Determine la dirección de los cables en la parte posterior de la unidad de mando y pegue la almohadilla adhesiva para que quede fijada. Sostenga la unidad de mando a unos milímetros de distancia por encima de la posición de montaje deseada. Vuelva a comprobar la posición; una vez pegada la pieza, no se podrá corregir. Coloque la unidad de mando sobre el lugar de pegado y ejerza brevemente una presión moderada.

6.4 Concepto de conexión

Instalación para la reproducción de conversaciones telefónicas en una radio con entrada para silenciador pero sin entrada para teléfono

En esta variante de conexión, la reproducción de conversaciones telefónicas se produce a través del altavoz delantero derecho del automóvil. Durante la conversación telefónica, la radio se mantiene en silencio por medio de la entrada para silenciador.



NOTA: Tenga en cuenta la información sobre la conexión del cable de silenciador del cable de conexión ISO que figura en el apartado “6.5.1 Comprobación de las entradas de silenciador”.

Instalación para la reproducción de conversaciones telefónicas en una radio con entrada para teléfono y silenciador

En esta variante de conexión, la reproducción de conversaciones telefónicas se produce a través de los altavoces del automóvil. Durante la conversación telefónica, la radio se conmuta a la entrada de teléfono; este proceso se controla mediante la entrada para silenciador. Para activar la entrada de teléfono de su radio, se debe conectar la salida de altavoz del EGO TALK con la entrada de teléfono de la radio. Para ello, el cable violeta y el verde del conector de 14 polos del cable ISO se deben llevar hacia la entrada de teléfono de la radio.

El cable verde y el violeta se deben desconectar del conector ISO. A continuación, el cable verde (pin 14 del conector de 14 polos) se conecta con la "entrada de teléfono -" y el cable violeta (pin 7 del conector de 14 polos) con la "entrada de teléfono +" de los casquillos Mini-ISO.

Para más información sobre la entrada de teléfono de su radio, consulte las instrucciones de montaje y funcionamiento de su radio.

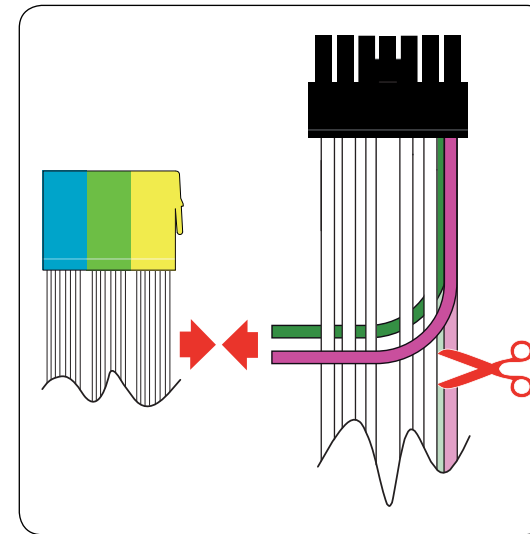


Fig. 06:
Conexión
del conector
Mini-ISO

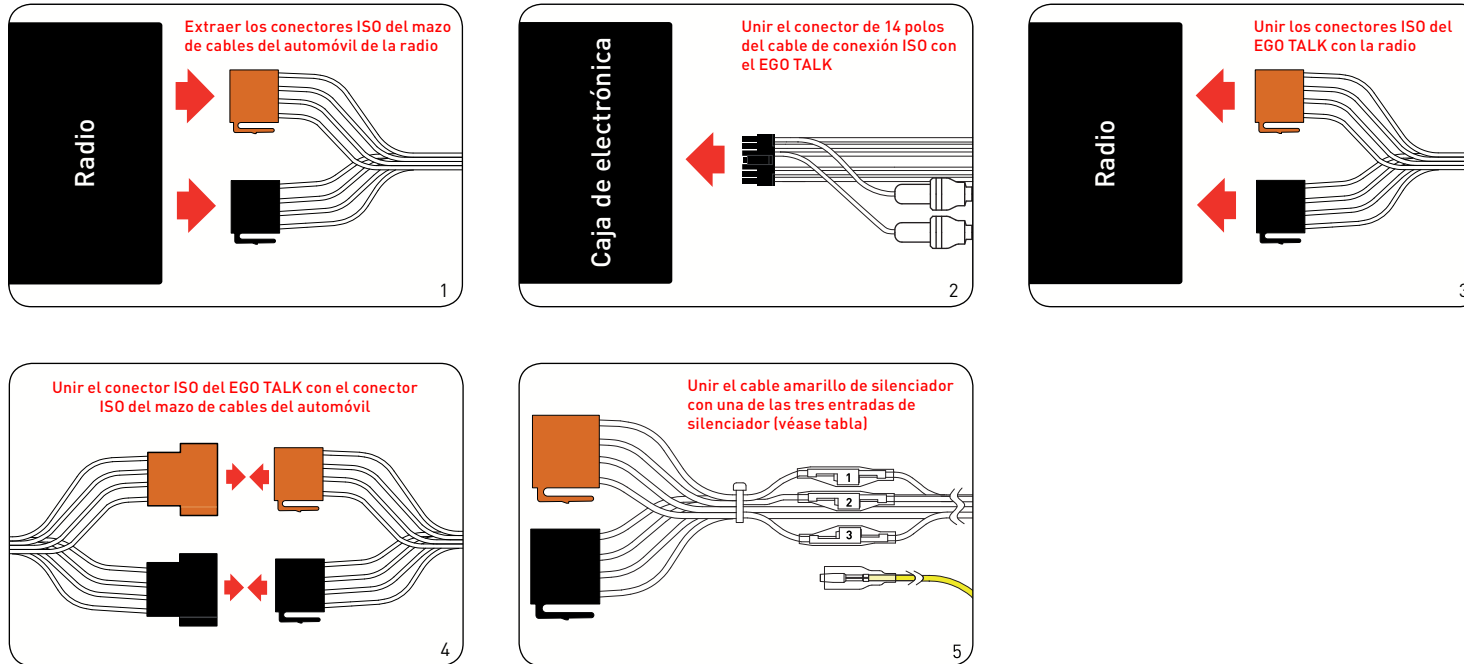


NOTA: Si su radio dispone de una variante de conexión de la entrada de teléfono que no se indique aquí, diríjase a un taller especializado para realizar la instalación. Asimismo, tenga en cuenta la información sobre conexión del cable de silenciador del cable de conexión ISO que figura en el apartado "6.5.1 Comprobación de las entradas de silenciador".

6.5 Instalación del cable de conexión ISO

Antes de comenzar con la instalación del cable, se deben desconectar las pinzas de la batería. Para ello, aparte el cable de masa del polo negativo de la batería. El proceso de instalación del cable se describe en las siguientes figuras.

Fig. 07:
Proceso de
instalación



Tras finalizar la instalación, conecte el cable de masa al polo negativo de la batería.

6.5.1 Comprobación de las entradas de silenciador

En la imagen 5 de la figura 07 se pueden ver las entradas de silenciador 1-3. El cable de silenciador amarillo del dispositivo manos libres se conecta a una de estas entradas; para saber a cuál de ellas concretamente, consulte la siguiente tabla:

Fig. 08:
Asignación de
pines según
modelo

| | | Carcasa de contacto de casquillo | |
|---------------------------------|-----|----------------------------------|-----------------------------|
| Modelo de radio | Pin | Color del cable | Función |
| Audi, Volkswagen, Grundig | 1 | | |
| | 2 | | Silenciador |
| | 3 | | |
| | 4 | azul | Encendido (b. 15) |
| | 7 | rojo | Positivo permanente (b. 30) |
| | 8 | marrón | Masa (b. 31) |

| | | Carcasa de contacto de casquillo | |
|--|-----|----------------------------------|-----------------------------|
| Modelo de radio | Pin | Color del cable | Función |
| Ford, Mercedes, Porsche, Becker | 1 | | |
| | 2 | | |
| | 3 | | Silenciador |
| | 4 | rojo | Positivo permanente (b. 30) |
| | 7 | azul | Encendido (b. 15) |
| | 8 | marrón | Masa (b. 31) |

| | | Carcasa de contacto de casquillo | |
|-----------------|-----|----------------------------------|-----------------------------|
| Modelo de radio | Pin | Color del cable | Función |
| Blaupunkt | 1 | | |
| | 2 | | Silenciador |
| | 3 | | |
| | 4 | rojo | Positivo permanente (b. 30) |
| | 7 | azul | Encendido (b. 15) |
| | 8 | marrón | Masa (b. 31) |

| | | Carcasa de contacto de casquillo | |
|-----------------|-----|----------------------------------|-----------------------------|
| Modelo de radio | Pin | Color del cable | Función |
| Philips | 1 | | Silenciador |
| | 2 | | |
| | 3 | | |
| | 4 | rojo | Positivo permanente (b. 30) |
| | 7 | azul | Encendido (b. 15) |
| | 8 | marrón | Masa (b. 31) |

Asignación de los conectores de alimentación

Ocupación del casquillo por la parte posterior (véase tabla)

Ocupación del conector por la parte posterior

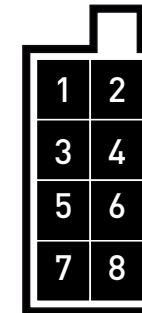


Fig. 09:
Asignación de
conectores

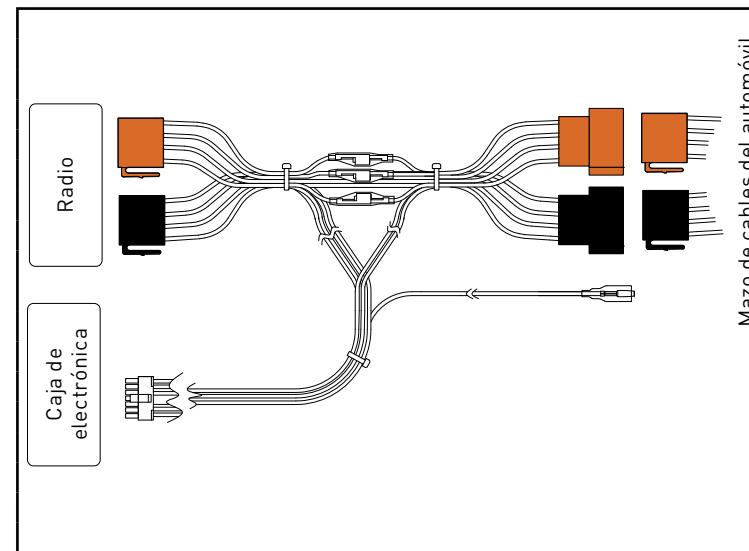


Fig. 10:
Sistema de conexión

6.5.2 Control de la instalación

Si el cable ISO está conectado correctamente, al conectarse el encendido mientras se está manteniendo una conversación telefónica, el sistema sigue funcionando hasta que finaliza la llamada. Al finalizar la conversación telefónica, el sistema se apaga. Si el sistema se apaga inmediatamente en cuanto se desconecta el encendido, se debe intercambiar el cable de encendido (azul) con el cable de alimentación (rojo) (véase figura 11b).

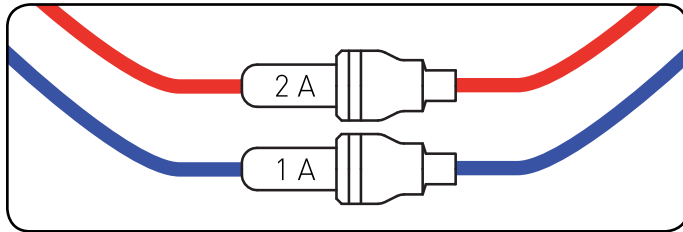


Fig. 11a:
Vista en estado
original

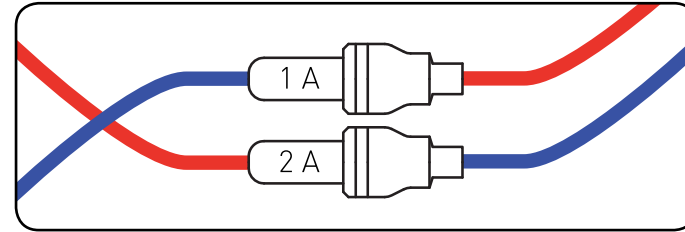


Fig. 11b:
Vista tras
intercambiar
los cables



TENGA EN CUENTA que, al enroscar los soportes de fusibles, los fusibles permanecen en el mismo sitio y no se intercambian.

6.5.3 Altavoz adicional externo

En los siguientes casos se debe utilizar un altavoz adicional externo (4 Ω , mín. 5 W):

- si no se desea utilizar los altavoces de la radio
- si la potencia de salida del canal de los altavoces sobrepasa los 35 W (senoidal) y no hay ninguna toma de teléfono disponible en la radio
- si la radio funciona con altavoces activos y no hay ninguna toma de teléfono disponible en la radio

Los acoples perjudican la comunicación. Coloque el altavoz adicional como mínimo a una distancia de 80 cm del micrófono. Para fijar el altavoz externo siga las indicaciones del fabricante correspondiente. El altavoz se puede conectar a los cables verde (pin 14) y violeta (pin 7) del cable de conexión; antes de esto, se deben desconectar del conector ISO el cable verde y el violeta (ver fig. 12).

| Pin | Color | Función |
|-----|----------|--|
| 1 | marrón | Masa (b. 31) |
| 2 | amarillo | Silenciador de radio |
| 3 | | |
| 4 | | |
| 5 | | |
| 6 | blanco | Salida de altavoz de radio "+" (delantero derecho) |
| 7 | violeta | Conexión altavoz "+" (delantero derecho) |
| 8 | rojo | Positivo permanente (b. 30) |
| 9 | azul | Encendido (b. 15) |
| 10 | | |
| 11 | | |
| 12 | | |
| 13 | negro | Salida de altavoz de radio "-" (delantero derecho) |
| 14 | Verde | Conexión altavoz "-" (delantero derecho) |

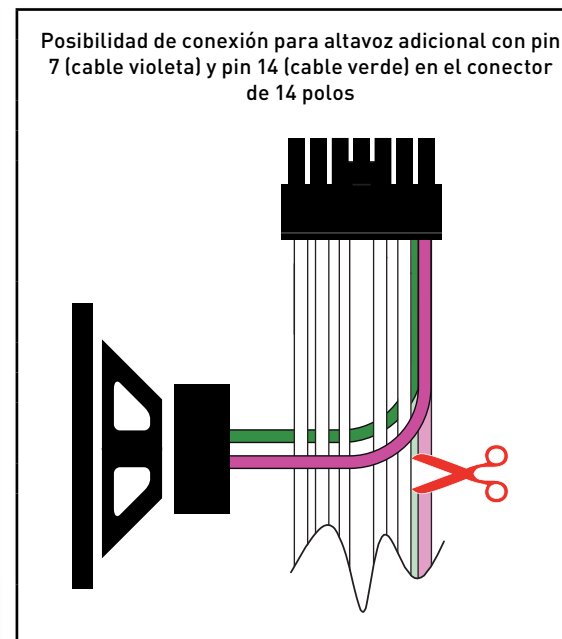
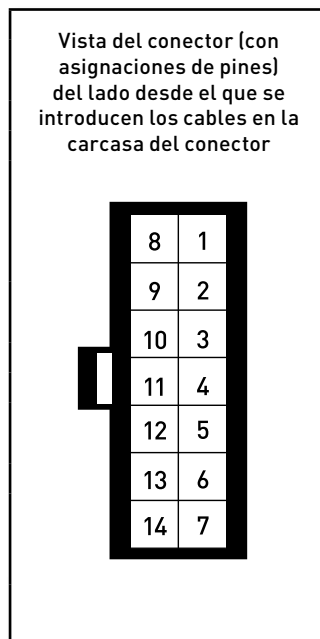


Fig. 12:
Altavoz adicional
externo

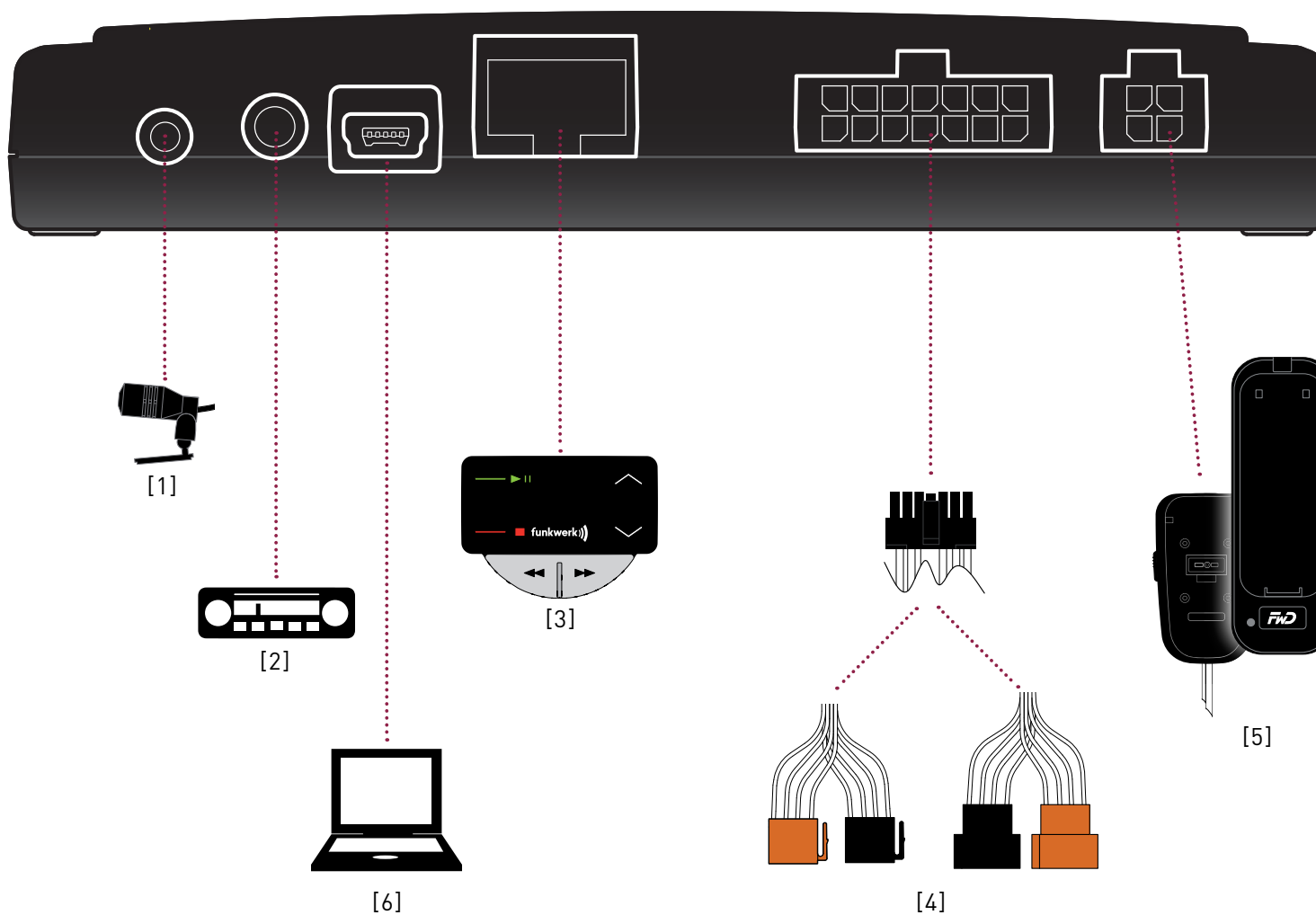
6.6 Conexión de los componentes a la caja de electrónica

Los diferentes componentes se conectan con la caja de electrónica como se indica a continuación:

- [1] Enchufar la clavija del micrófono en el enchufe jack hembra con el símbolo del micrófono
- [2] La salida de línea de la caja de electrónica se debe conectar con la entrada de línea de la radio. Dependiendo del tipo de entrada de línea de la radio, se dispone de los siguientes cables de conexión:
 - Cable de conexión con dos conectores jack estéreo de 3,5 mm (l = 1,5 m)
 - Cable de conexión con conector jack estéreo de 3,5 mm y conector RCA (l = 1,5 m)
 - Cable de conexión con conector jack estéreo de 3,5 mm y Mini-ISO (l = 1,5 m)
- [3] La unidad de mando se debe conectar al enchufe hembra previsto para la unidad de mando.
- [4] El conector de 14 polos del cable de conexión ISO se debe conectar con la caja de electrónica.

- [5] Opcionalmente, se puede conectar en el enchufe hembra de "conexión de carga" la placa base para el soporte de carga.
- [6] La conexión USB sirve únicamente para funciones de servicio técnico.

Fig. 13:
Conexión de
caja de electrónica



6.7 Prueba de funcionamiento

La prueba de funcionamiento sólo se podrá realizar una vez conectado el sistema con un equipo Bluetooth® compatible. Para saber cómo realizar esta prueba, consulte los apartados “Puesta en servicio” y “Reproductor de música” más adelante.

7 Instrucciones de uso



PERJUICIO DE LA SEGURIDAD VIAL: la falta de atención puede provocar situaciones peligrosas para el tráfico. Aunque esté utilizando el dispositivo manos libres, debe mantener su atención en todo momento en el tráfico. En situaciones difíciles, renuncie incluso a hablar por teléfono.

7.1 Funciones

7.1.1 Resumen de funciones

El sistema de manos libres EGO TALK soporta el perfil Handsfree de Bluetooth®; eso significa que nuestro sistema se puede utilizar con teléfonos que soporten este perfil. EGO TALK es la solución inteligente para hablar por teléfono en el automóvil, y ofrece las siguientes funciones:

- Funciones de llamada, como llamada entrante, llamada saliente y remarcado
- Soporta la marcación por voz en el teléfono móvil
- Reproductor de música: reproduce archivos de música de su teléfono móvil, iPod™ o reproductor MP3 mediante audio streaming por Bluetooth® (A2DP).
- Silenciador automático de radio
- Registro de hasta 8 teléfonos móviles


7.2 Símbolos

La unidad de mando del EGO TALK dispone de un total de 6 teclas. La imagen de la derecha resume las teclas disponibles. En el siguiente apartado se explican las funciones de las diferentes teclas.




Funciones de las teclas



→ La tecla  (verde) sirve para aceptar una llamada. Otra función es el remarcado. Si se ha marcado un número de teléfono, con esta tecla se puede volver a marcar. Cuando se está reproduciendo música, esta tecla realiza la función de play y pause.



Descripción abreviada: aceptar llamada, iniciar remarcado del teléfono, play, pause



→ Con la tecla  (roja) se puede rechazar una llamada entrante y finalizar una llamada. Cuando se está reproduciendo música, con esta se puede detener la reproducción. Esta tecla también sirve para pasar de manos libres a reproducción de música y viceversa.

Descripción abreviada: colgar, rechazar llamada, stop, pasar de manos libres a reproducción de música y viceversa



→ Con la tecla  se puede iniciar la marcación por voz del teléfono. Se soportan las funciones del teléfono móvil, que de deben consultar en el manual de instrucciones de su teléfono móvil. Cuando se está reproduciendo música, con la tecla  se puede saltar al siguiente título. Sólo se puede saltar de un título a otro.


Descripción abreviada: iniciar la función de marcación por voz del teléfono, saltar título hacia delante



→ La tecla  sirve para saltar al título anterior.


Descripción abreviada: saltar título hacia atrás



→ Con la tecla  se sube el volumen durante una conversación telefónica y cuando se está reproduciendo música.

Descripción abreviada: subir el volumen



→ Con la tecla  se baja el volumen durante una conversación telefónica y cuando se está reproduciendo música.

Descripción abreviada: bajar el volumen

Funciones de los LED

El EGO TALK lleva integrados dos LED de diferentes colores (verde y rojo). Estos LED sirven para indicar diferentes estados de funcionamiento. Los estados que se pueden producir son los siguientes:

Estados de los LED:

- El LED verde parpadea brevemente a intervalos → no hay ningún equipo conectado
- Los dos están encendidos permanentemente → conexión de manos libres establecida (control de manos libres)
- Sólo el verde está encendido → A2DP activo (control de música)
- El verde y el rojo se apagan brevemente → se ha detenido la reproducción de música (ambos perfiles conectados, control de manos libres)
- El rojo encendido y el verde parpadeando periódicamente → llamada activa

7.3 Puesta en servicio

Tómese su tiempo para familiarizarse con el manejo del sistema en combinación con el teléfono. En primer lugar, mantenga varias conversaciones telefónicas antes de utilizar el sistema en el tráfico rodado para determinar las condiciones óptimas de volumen y dirección de la voz. Para realizar la puesta en servicio, el vehículo deberá estar aparcado en un lugar tranquilo; es conveniente concertar previamente una cita con un interlocutor que pueda tomarse algo de tiempo para ayudarle en las conexiones de prueba.

7.3.1 Acerca de la tecnología Bluetooth®

La tecnología Bluetooth® es una tecnología de radio, y permite por tanto la comunicación sin cables. Se pueden transmitir datos y voz al mismo tiempo; para ello no es necesario que se establezca una comunicación visual entre los dos equipos participantes. El alcance por radiofrecuencia en campo abierto es normalmente de 10 m. Sin embargo, las interferencias de otros dispositivos eléctricos u otros obstáculos pueden disminuir el alcance del dispositivo. La banda de frecuencias en la que funciona la tecnología Bluetooth® está autorizada prácticamente en todo el mundo. Esto, unido al hecho de que en todos los productos con tecnología Bluetooth® se comprueba y se homologa su perfecta sincronización con otros equipos con tecnología Bluetooth®, garantiza la máxima compatibilidad entre equipos de diferentes fabricantes. El EGO TALK soporta el perfil Handsfree de Bluetooth®; eso significa que nuestro sistema se puede utilizar con teléfonos que soporten el perfil Handsfree de Bluetooth®. En caso necesario, compruebe en el manual de instrucciones de su teléfono móvil qué perfiles soporta.

La tecnología A2DP (Advanced Audio Distribution Profile – perfil avanzado de distribución de audio) es una tecnología que permite enviar señales de audio en estéreo sin cables a través de Bluetooth® a un dispositivo receptor correspondiente. Infórmese en nuestra página web sobre los teléfonos móviles compatibles.

7.3.2 Conexión / desconexión

El sistema de manos libres se enciende al conectarse el encendido. Al encenderse, los dos diodos luminosos parpadean brevemente cuatro veces, tras lo cual el equipo queda en modo de espera y listo para establecer una comunicación. Para poder hablar por teléfono con este sistema, se debe acoplar al EGO TALK un teléfono Bluetooth® compatible; en los siguientes capítulos se explica cómo hacerlo. Al desconectarse el encendido, se apaga el sistema de manos libres. Si se desconecta el encendido en mitad de una conversación telefónica, la comunicación se mantiene y se puede continuar con la conversación. En ese caso, el sistema sólo se desconecta cuando finaliza la conversación telefónica.

7.3.3 Acoplamiento




Para utilizar un teléfono móvil con el sistema de manos libres, se debe acoplar con el EGO TALK. Mientras no tiene ningún equipo conectado, el sistema es visible para todos los equipos con tecnología Bluetooth®; en este estado, el LED verde se ilumina cada 7,5 segundos, pues no hay ningún equipo conectado. El teléfono que se vaya a utilizar debe estar registrado en el EGO TALK; la búsqueda y el acoplamiento del dispositivo Bluetooth® se realiza desde el teléfono. La identificación Bluetooth® es "EGO TALK". Por defecto debe introducirse el PIN "0000". Si la conexión o el acoplamiento se han realizado con éxito, los dos diodos se quedan encendidos de modo permanente. Por cada usuario se puede acoplar un teléfono. Si desea acoplar otro teléfono, desacople la conexión actual desde el teléfono. Si surgieran problemas durante el acoplamiento, consulte el apartado "Solución de problemas" e infórmese en el manual de instrucciones de su teléfono sobre la búsqueda de equipos por Bluetooth®.

7.3.4 Conexión automática



Si ya hay un teléfono conectado con el sistema, el EGO TALK intenta acoplarse con este teléfono. Si la conexión se ha realizado con éxito, los dos diodos se quedan encendidos de modo permanente. Siempre se conecta el último teléfono que se haya acoplado. Si este teléfono no se encuentra dentro de su alcance, se buscan los demás teléfonos acoplados. Si la búsqueda se realiza con éxito, se conecta automáticamente con este teléfono. Por el contrario, si la búsqueda no tiene éxito, el sistema pasa al modo de acoplamiento, lo que permite establecer la conexión manualmente a través del teléfono.

7.4 Hablar por teléfono

7.4.1 Llamada entrante

Cuando se produce una llamada entrante, el tono de llamada se oye a través del EGO TALK. Asimismo, el LED verde se enciende periódicamente. Con la tecla  se puede aceptar la llamada. Con la tecla  se rechaza la llamada. Cuando se produce una llamada entrante mientras se está reproduciendo música, el sistema cambia automáticamente al modo manos libres. Al finalizar la conversación telefónica se debe pulsar la tecla  para volver a iniciar el reproductor de música.

7.4.2 Llamada saliente

Existen diferentes posibilidades de iniciar una llamada: Con la tecla  se inicia el remarcado del teléfono, volviendo a marcarse el último número que se había marcado. Cuando se establece una conexión, el LED verde parpadea periódicamente. Si se pulsa la tecla  se inicia la función de marcación por voz del teléfono. Ahora puede pronunciar el número, el nombre o los comandos que soporte el teléfono. En este caso también se enciende el LED verde periódicamente cuando se establece la llamada. La tercera posibilidad es la marcación directa a través del teléfono.



NOTA IMPORTANTE: le rogamos que tenga en cuenta las disposiciones legales de su país sobre el uso del teléfono en el automóvil.




7.5 Reproductor de música

7.5.1 Acoplamiento



El acoplamiento con el reproductor de música varía según el equipo: si se utiliza un teléfono que soporte los perfiles Handsfree y A2DP, no es necesario volver a acoplarlo, pues el teléfono ya está conectado con el sistema. Sin embargo, si se utiliza un equipo sin A2DP (como un reproductor MP3), éste debe utilizarse con un adaptador A2DP aparte. En estos equipos, al acoplarse por primera vez con el EGO TALK, no se debe establecer una conexión entre el EGO TALK

y el teléfono, pues de lo contrario el reproductor autónomo no encontrará el EGO TALK. Si se produce este caso, se debe interrumpir primero la conexión con el teléfono. Una vez que se ha reconocido el equipo, se establece una conexión directa con el EGO TALK aunque ya exista una conexión con un teléfono. En los teléfonos con A2DP hay algunas diferencias a la hora de iniciar un reproductor de música. Encontrará información al respecto en nuestra página web.

7.5.2 Reproducción / pausa

Si hay un equipo A2DP conectado y se ha iniciado el reproductor de música, se puede iniciar la reproducción de la pieza musical con la tecla . Asimismo, también se puede detener la reproducción de la pieza musical pulsando la tecla . Si se vuelve a pulsar la tecla , la pieza musical se continúa reproduciendo.


7.5.3 Parada

Cuando se está reproduciendo música, con la tecla  se puede detener la reproducción. Asimismo, con la tecla  se puede detener el reproductor de música y pasar al modo Manos Libres.

7.5.4 Función de salto de título

Si desea saltar un título hacia delante, pulse la tecla . Para reproducir el título anterior utilice la tecla .

7.6 Volumen

El volumen de la reproducción de audio se puede modificar por medio de las teclas  y . Con la tecla  se sube el volumen, y pulsando la tecla  se baja.

8 Servicio técnico

FAQ: lista de las preguntas más frecuentes:

- 1. ¿Cuáles son las dimensiones de las pantallas o las unidades de mando?**
Las dimensiones se indican en el manual de instrucciones, dentro del apartado "Datos técnicos".
- 2. ¿Los sistemas EGO son aptos para cualquier modelo de vehículo?**
Sí, los sistemas EGO son aptos para cualquier modelo. Consulte las instrucciones de montaje.
- 3. ¿Existe una lista de soportes de carga opcionales?**
Sí, en nuestra página web hay disponible una lista de soportes opcionales.
- 4. ¿Dónde se pueden comprar productos EGO?**
A través de distribuidores especializados autorizados. Para encontrar un distribuidor especializado cerca de usted, consulte nuestra página web, dentro del apartado Distribuidores → Buscar distribuidor.
- 5. ¿Cómo funciona la transferencia de datos para reproducir música?**
Con el EGO TALK se puede reproducir música a través de A2DP. Si se utilizan reproductores MP3 sin A2DP, sólo se podrán utilizar conjuntamente con un adaptador A2DP. Los reproductores MP3 y iPod™ se pueden hacer compatibles con Bluetooth mediante una mochila o un adaptador.
- 6. ¿Los sistemas EGO disponen de una toma de antena exterior?**
El teléfono móvil se puede conectar a la toma de antena exterior en combinación con el soporte de carga opcional.

Solución de problemas:

| Problema | Causa | Solución |
|---|---|--|
| El EGO TALK no se enciende | No hay alimentación disponible | En caso necesario, cambie el fusible, y compruebe el cable y las conexiones |
| | No está conectado el encendido del motor | Conectar el encendido |
| | Cable de encendido interrumpido | Compruebe el cable y el fusible 1 A |
| Su interlocutor no le oye durante la conversación | El micrófono no está conectado | Conecte la clavija del micrófono con la caja de electrónica; si el cable está defectuoso, se deberá sustituir |
| Su interlocutor se queja de que hay ruidos | El micrófono está en una corriente de aire | Monte el micrófono en otro sitio o reduzca la ventilación |
| | El teléfono está demasiado cerca de la radio o de alguna pieza del EGO TALK | Aumente la distancia entre su teléfono y el EGO TALK o la radio |
| Su interlocutor se queja de que hay eco | No hay distancia suficiente entre el micrófono y el altavoz | Aumente la distancia o baje el volumen |
| | Volumen demasiado alto | Baje el volumen |
| Al realizar el acoplamiento del equipo, el teléfono no encuentra el EGO TALK | El EGO TALK ya está conectado con un equipo | Eliminar la conexión ya existente |
| El sonido es sucio y rasposo | Mala conexión de Bluetooth® | Reduzca la distancia entre el teléfono y el EGO TALK o, en caso necesario, retire los obstáculos (metálicos) |
| Al conectarse el encendido del motor no se establece la conexión con el teléfono acoplado | El teléfono no se encuentra dentro del alcance | Coloque el teléfono dentro del alcance del EGO TALK |
| | La interfaz Bluetooth® está desactivada en el teléfono | Coloque el Bluetooth® de su teléfono en "ON" (la opción "Automático" no es suficiente) |
| | El teléfono pide una confirmación del establecimiento de conexión | Confirme la conexión en el teléfono. Desactive la consulta de seguridad (véase manual de instrucciones del teléfono) |
| | Uno de los dos equipos ya no posee una clave de conexión válida | Realice un nuevo acoplamiento |

9 Accesorios y piezas de repuesto

Encontrará información sobre los modelos de teléfono móvil soportados actualmente en la página web www.fwd-online.es. Asimismo, su distribuidor le asesorará con mucho gusto sobre cualquier duda al respecto.

Accesorios:

Stereo Mute Box

Escuche música o hable por teléfono relajadamente en su automóvil: el sistema Stereo Mute Box le proporciona una gestión inteligente del sonido. Esta pequeña caja transmite conversaciones telefónicas y música a través de los altavoces del automóvil, naturalmente con calidad estéreo. Durante este tiempo, la radio del automóvil se silencia.

Características:

- Función de silenciador de radio durante la reproducción de conversaciones telefónicas o la transmisión de archivos de música (audio streaming)
- Reproducción de música con calidad estéreo a través de los altavoces delanteros del automóvil
- Reproducción de conversaciones telefónicas a través de los altavoces delanteros



Placa base con el correspondiente soporte de carga

El soporte de carga es un práctico accesorio de Funkwerk Dabendorf para los sistemas de manos libres con tecnología Bluetooth®. Este soporte de carga ofrece una sujeción segura y permite cargar la batería del teléfono móvil en el vehículo. Ideal para usuarios que conducen y hablan por teléfono con mucha frecuencia. La toma de antena exterior proporciona asimismo una excelente calidad de sonido en la conversación.

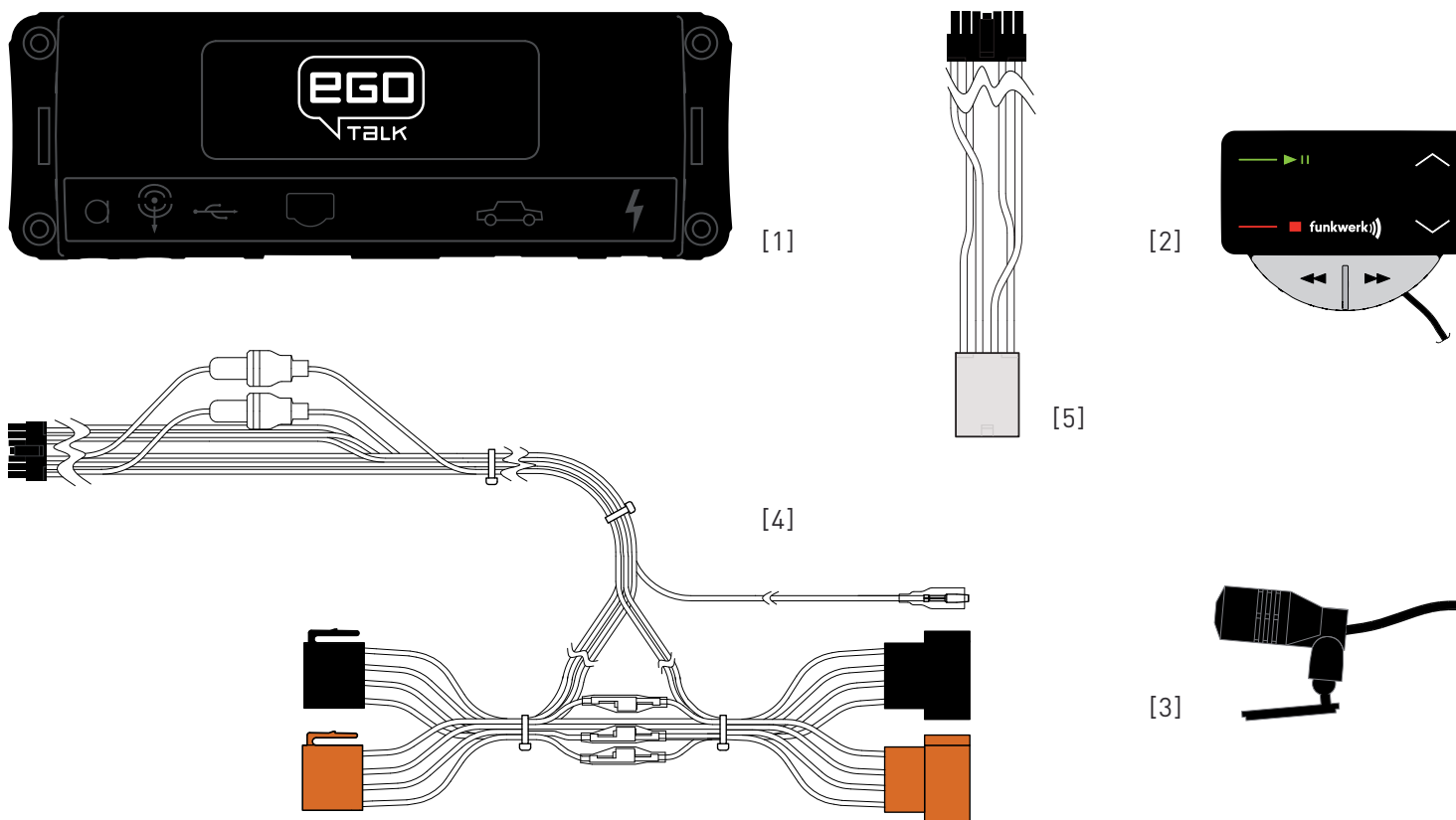
Características:

- Electrónica de carga inteligente para el teléfono móvil
- Sujeción segura del teléfono móvil en el soporte de carga
- Toma de antena exterior para una excelente calidad de sonido en la conversación



Piezas de repuesto:

- [1] Caja de electrónica
- [2] Unidad de mando
- [3] Micrófono
- [4] Mazo de cables de conexión
- [5] Cable adaptador



10 Datos técnicos

| | |
|---|------------------------|
| Dimensiones exteriores caja de electrónica | 130 mm x 45 mm x 23 mm |
| Dimensiones exteriores unidad de mando | 45 mm x 33 mm x 17 mm |
| Longitud de cables unidad de mando | 2,0 m |
| Tensión de servicio | De 11 V a 15 V |
| Consumo de corriente en posición de reposo (encendido desconectado) | máx. 0,1 mA |
| Protección positivo permanente | 2 A |
| Protección encendido | 1 A |
| Intervalo de temperaturas | De -10 °C a +55 °C |
| Perfiles Bluetooth® soportados | Handsfree, A2DP, AVRCP |

11 Homologaciones

CE 0681

Según la directiva R&TTE 1999/5/CE

e 1

03 5010

Autorización de prototipo según directiva 72/245/CEE (2006/28/CE) "Compatibilidad electromagnética en automóviles"



Bluetooth® es una marca registrada de Bluetooth SIG, Inc.

12 Declaración de conformidad

Este equipo funciona con la tecnología de radio Bluetooth®. Es posible que en algunos países no esté permitida la utilización de este equipo, o lo esté únicamente con restricciones. Infórmese sobre estas restricciones, y no utilice el equipo si no está seguro de si su utilización está permitida o no en un país determinado.

Bluetooth® es una marca de Bluetooth SIG, Inc.

Por la presente,

Funkwerk Dabendorf GmbH
Märkische Straße
D-15806 Dabendorf (Alemania)

declara que el

sistema de manos libres “EGO TALK”

cumple los requisitos fundamentales y todas las demás disposiciones legales relevantes de la directiva 1999/5/CE.

CE 0681

13 Línea de atención telefónica

¿Tiene algún comentario o pregunta que hacernos? ¿Desea informarse con más detalle? ¿Necesita asesoramiento y asistencia técnica in situ? Llámenos.

Nuestra línea de atención telefónica está a su disposición en el siguiente horario:

Alemania: De lunes a jueves de 7:00 a 17:00 horas
Viernes de 7:00 a 16:00 horas

España: De lunes a viernes de 9:00 a 14:00 horas

Debería respetar los siguientes pasos:

- Compruebe si puede solucionar el problema consultando el apartado anterior "Solución de problemas".
- Tenga preparado el modelo de sistema de manos libres y el dispositivo de soporte.
- Intente describir el problema de la forma más exacta posible.

Puede acceder a nuestra línea de atención telefónica en los siguientes números:

Desde Alemania: Teléfono: 0800 - 0 393 393

Desde fuera de Alemania: Teléfono: +49 (0) 3377 - 316 233
+49 (0) 3377 - 316 234
Fax: +49 (0) 3377 - 316 244

España: Teléfono: +34 91 314 20 57
Correo electrónico: info@fwd-online.es

Funkwerk Iberia

Teléfono +34 91 314 20 57
Correo
electrónico info@fwd-online.es
Internet www.fwd-online.es



Importador General Iberia

Reservado el derecho a realizar modificaciones sin previo aviso que supongan un avance técnico, así como a variar el contenido del volumen de suministro. Reservados todos los derechos. No están permitidas las reproducciones totales o parciales sin autorización expresa por escrito.